

世界童话故事
绘本典藏

青鸟



中国时代经济出版社



青鸟



 中国时代经济出版社

图书在版编目(CIP)数据

青鸟/(比利时)莫里斯·梅特林克(Maurice Materlinck)著;徐慧 编绘.

—北京:中国时代经济出版社,2011.3

(世界童话故事绘本典藏)

ISBN 978-7-5119-0766-0

I. ①青… II. ①莫…②徐… III. ①图书故事—中国—当代

IV. ① I 287.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第027214号

书 名: 青鸟

出 版 人: 王鸿津

作 者: (比利时)莫里斯·梅特林克(Maurice Materlinck)著;徐慧 编绘.

出版发行: 中国时代经济出版社

社 址: 北京市西城区车公庄大街乙5号鸿儒大厦B座

邮政编码: 100044

发行热线: (010)68320825 68320484

传 真: (010)68320634

邮购热线: (010)88361317

网 址: www.cmepub.com.cn

电子邮箱: zgsgdj@hotmail.com

经 销: 各地新华书店

印 刷: 北京画中画印刷有限公司

开 本: 880×1230 1/24

字 数: 30千字

印 张: 2

版 次: 2011年3月第1版

印 次: 2011年3月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5119-0766-0

定 价: 9.00元

本书如有破损、缺页、装订错误,请与本社发行部联系更换

版权所有 侵权必究





dì ěr hé bèi ěr shì yí duì kě ài de jiě dì yǐ jīng shì shēn yè le kě tiáo pí de bèi

蒂尔和贝尔是一对可爱的姐弟。已经是深夜了，可调皮的贝

ěr hái shì háo wú shuì yì

尔还是毫无睡意。



bèi ěr bǎ dì ěr huàn qǐ tā men zhèng zài xīn shǎng yè jǐng shí tū rán xiǎng qǐ yí gè shēng

贝尔把蒂尔唤起，他们正在欣赏夜景时，突然响起一个声

yīn hái zǐ men nǐ men hǎo a yí gè qí guài de lǎo fù rén bù zhī shén me shí hòu

音：“孩子们，你们好啊！”一个奇怪的老妇人不知什么时候

zhàn zài tā men de shēn hòu

站在他们的身后。



wǒ shì shànliáng de lǚ nǚ xiān gū wǒ de sūn nǚ shēng bìng le kě wàng kàn dào yì zhī
“我是善良的吕娜仙姑，我的孙女生病了，渴望看到一只
xiàng zhēng zhe jiàn kāng hé xī wàng de qīng niǎo wǒ qǐng qiú nǐ men bāng wǒ xún zhǎo tā kě yǐ
象征着健康和希望的青鸟，我请求你们帮我寻找它，可以
ma lǎo fù rén biān shuō biān ná chū yì dǐng piào liang de mào zi zhè shì yì dǐng yǒu mó fǎ de
吗？”老妇人边说边拿出一顶漂亮的帽子：“这是一顶有魔法的
mào zi tā kě yǐ bāng zhù nǐ men kàn dào shì wù de běn lái miàn mù
帽子，它可以帮助你们看到事物的本来面目。”



dì ěr niǔ le xià mào zi zhōu wéi de yí qiè měng rán fā shēng le qí miào de biàn huà qiáng
蒂尔扭了下帽子，周围的一切猛然发生了奇妙的变化：墙
bì fā chū jīng yíng de guāng pò jiù de jiā jù yě biàn de xuàn lì yào yǎn shí èr gè shí chén huà
壁发出晶莹的光，破旧的家具也变得绚丽耀眼……十二个时辰化
chéng shí èr míng shào nǚ xī xī hā hā de tiào zhe měi miào de wǔ dǎo
成十二名少女，嘻嘻哈哈地跳着美妙的舞蹈。



shuǐ guǎn lǐ
水管里
tiào chū shuǐ de líng
跳出水的灵
hún tā kàn qǐ
魂，她看起
lái xiū dā dā
来羞答答
de bēi lǐ de
的；杯里的
niú nǎi huàn huà chū
牛奶幻化出
yí gè xuě bái de
一个雪白的
rén xíng tā jiān
人形，她尖
shēng jiān qì de chàng
声尖气地唱
zhe gē
着歌。



lú táng lǐ de huǒ shì gè huǒ bào de xìng zì tā dà hǒu dà jiào bǎ jǐ gè miàn bāo zhuī de
炉膛里的火是个火爆的性子，它大吼大叫，把几个面包追得

luàn bèng luàn tiào
乱蹦乱跳。



táng fù rén yì biān tián mì de xiào zhe yì biān dào chù pāo sǎ měi wèi de táng guǒ dàn shì zuì
糖妇人一边甜蜜地笑着，一边到处抛撒美味的糖果。但是最
měi lì zuì yào yǎn de shì cóng dēng lǐ zǒu chū lái de guāng míng gū niang
美丽、最耀眼的是从灯里走出来的光明姑娘。



zuì ràng dì ěr hé bèi ěr jīng qí de shì tā men jiā
最让蒂尔和贝尔惊奇的是他们家
de māo hé gǒu biàn chéng le yí gè piào liang de xiǎo gū niang hé
的猫和狗变成了一个漂亮的小姑娘和
yí gè yīng jùn de xiǎo huǒ zi
一个英俊的小伙子。



cǐ shí chǒu lòu de xiān gū biàn chéng le yí gè mào měi

此时，丑陋的仙姑变成了一个貌美

de fù rén jīng qí zhī yú dì ěr hé bèi ěr dā ying le xiān

的妇人。惊奇之余，蒂尔和贝尔答应了仙

gū de qǐng qiú xún zhǎo qīng niǎo

姑的请求——寻找青鸟。



zài xiān gū de zhǐ yǐn

在仙姑的指引

xià dì ěr hé bèi ěr

下，蒂尔和贝尔

lái dào le jì yì guó

来到了记忆国。

dī ěr hé bèi ěr méi xiǎng dào zài jì

蒂尔和贝尔没想到在记

yì guó jū rán néng jiàn dào yǐ jīng qù shì de

忆国居然能见到已经去世的

yé ye nǎi nai

爷爷奶奶。



jì yì guó guǒ rán yǒu hěn
记忆国果然有很

duō piào liang de qīng niǎo
多漂亮的青鸟。





dài zhe yé ye nǎi nai bāng tā men zhuō de qīng niǎo dì ěr hé bèi ěr

带着爷爷奶奶帮他们捉的青鸟，蒂尔和贝尔

lí kāi le jì yì guó yé ye nǎi nai shuō zhǐ yào dì ěr hé bèi ěr zài

xīn lǐ xiǎng dào tā men tā men jiù huì lì kè fù huó yīn wèi tā men yǒng

yuǎn huó zài qīn rén men de jì yì zhōng

远活在亲人们的记忆中。



hái zǐ men gāng gāng zǒu chū jì yì guó

qīng niǎo jiù biàn de wū hēi qiě méi yǒu guāng zé le

孩子们刚刚走出记忆国，青鸟就变得乌黑且没有光泽了，

guāng míng jiě jie xiàn shēn hòu gào su tā men

zhè bú shì nà zhī zhēn zhèng de qīng niǎo

光明姐姐现身后告诉他们：“这不是那只真正的青鸟。”